



SAMTGEMEINDE WESER-AUE



*Am 23. März 2023 beschloss der Rat der Samtgemeinde  
mit der Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi  
Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi  
Beide Kommunen wollen damit einen Beitrag zu  
den Menschen in der Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi  
der Bundesrepublik Deutschland leisten.  
In diesem Bewusstsein und dem Bestreben, die Beziehungen  
zwischen den Kommunen zu vertiefen,  
vereinbaren die Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi*

## PARTNERSCHAFTSVERTRAGES

Die Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi und die Samtgemeinde Weser-Aue streben eine sich vertiefende Entwicklung des wechselseitigen Verständnisses, der Achtung und Freundschaft zwischen den Bürgerinnen und Bürgern der Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi und der Samtgemeinde Weser-Aue an.

Die Begegnung der Menschen der Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi und die Samtgemeinde Weser-Aue gehört zu den wichtigsten Intentionen dieses Vertrages.

Kontakte zwischen deutschen und ukrainischen Bürgerinnen und Bürgern, Repräsentanten der Kommunen, zwischen Schulen, Wirtschaftsvertretern und Mitgliedern von Bildungsinstituten, Vereinen und Verbänden sollen den Vertrag mit Leben erfüllen. Insbesondere der Austausch von jungen Menschen soll gefördert werden.

Zur Vertiefung der Partnerschaft legen die Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi und die Samtgemeinde Weser-Aue Wert auf Austausch, insbesondere


- bestehende Kontakte und Vereinbarungen auf der Basis von Gleichheit und gegenseitigem Nutzen zu intensivieren.
- die Völkerverständigung und den Frieden zu fördern.
- den Kinder- und Jugendaustausch zu unterstützen.
- die Partnerschaftsarbeit zwischen Schulen zu unterstützen.
- beiderseitige Angebote von praktischen Austauschaufenthalten im Lehrlings- und Schulbereich zu gestalten.
- Kulturaustausch zu fördern.
- touristische Aktivitäten bekannt zu machen.
- sportliche Begegnungen zu unterstützen.
- Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Klimaschutzes, der Wirtschaft, des Handels, der Bildung und Wissenschaft zu fördern.
- Besuche von Delegationen beider Städte, Organisationen und Vereinen zu unterstützen.

Die Einzelmaßnahmen zur Entwicklung und Festigung der Partnerschaft werden in jährlich festzulegenden Austauschprogrammen zusammengefasst. Sie werden im gegenseitigen Einvernehmen verabschiedet.

Bei der praktischen Durchführung der sich entwickelnden Kontakte leisten die beiden Städte allseitige Hilfe und übernehmen koordinierende Funktionen. Beide Städte benennen eine Koordinatorin oder einen Koordinator für die Partnerschaftsangelegenheiten.

Dieser Vertrag möge Grundlage sein für möglichst vielseitige Initiativen aus den verschiedensten gesellschaftlichen Bereichen, einem fruchtbaren Gedankenaustausch und der Freundschaft beider Kommunen und ihrer Einwohner dienen.

Stadtterritorialgemeinde Pervomaiskyi



Mykola Bakshiev  
Bürgermeister

Samtgemeinde Weser-Aue



Wilfried Imgarten  
Bürgermeister



*...einde Weser-Aue, eine kommunale Partnerschaft  
...nmaiskyi einzugehen. Die Vertreter der  
...fassten einen gleichlautenden Beschluss.  
...n Frieden und zur Völkerverständigung zwischen  
...iskyi und der Samtgemeinde Weser-Aue sowie zwischen  
...and und der Ukraine leisten.  
...wischen den beiden Kommunen zu festigen und auszubauen,  
...und die Samtgemeinde Weser-Aue den Abschluss dieses*

## УГОДА ПРО ПАРТНЕРСТВО

Первомайська міська територіальна громада та муніципалітет Везер-Ауе прагнуть до поглиблення розвитку взаєморозуміння, поваги та дружби між громадянами муніципалітету міста Первомайський та муніципалітету Везер-Ауе.

Зустріч жителів Первомайської міської територіальної громади та громади Везер-Ауе є одним із найважливіших намірів цього контракту.

Контакти між німецькими та українськими громадянами, представниками міст, між школами, представниками бізнесу та членами навчальних закладів, представниками клубів та асоціацій мають на меті втілити Угоду в життя. Особливо слід сприяти обміну молоддю.

З метою поглиблення партнерства Первомайська міська територіальна громада та громада Везер-Ауе надають великого значення обміну, зокрема:

- активізувати існуючі контакти та домовленості на основі рівності та взаємної вигоди;
- сприяти міжнародному взаєморозумінню та миру;
- підтримувати дитячий та молодіжний обмін;
- підтримувати партнерську роботу між школами;
- створити взаємні пропозиції практичного обміну в секторі учнівства та школи;
- сприяти культурному обміну;
- популяризувати туристичну діяльність;
- підтримувати спортивні змагання;
- сприяти співпраці у сферах захисту клімату, економіки, торгівлі, освіти та науки;
- підтримувати візити делегацій з обох міст, організацій та асоціацій.

Окремі заходи щодо розвитку та зміцнення партнерства узагальнюються в програмах обміну, які визначаються щорічно. Вони приймаються за взаємною згодою.

Обидва міста надають всебічну допомогу та беруть на себе координаційні функції в практичній реалізації контактів, що розвиваються. Міста призначають координатора з питань партнерства.

Ця Угода має стати основою для широкого кола ініціатив із різних сфер суспільства, плідного обміну ідеями та дружби між обома містами та їхніми мешканцями.

Місто Первомайський

Микола Бакшешів,  
міський голова

Громада Везер-Ауе

Вілфрід Імгартен,  
міський голова



